

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII.-Número 2.875

SUSCRIPCION (En la Isla al mes ptas. . . . . 1'50  
Resto de España . . . . . 1'75  
Extranjero . . . . . 2'50)

Mahon martes 30 de Septiembre de 1913

Redaccion y Administracion  
Pl y Margall, 25-Telefono, 123

## Próximamente

apertura en los almacenes Santa María de los grandes talleres de sastrería paisano-militar, donde se confeccionarán con el mayor esmero, todas las creaciones del corte inglés más perfeccionado.

Inmenso surtido en pañería color y negro, de las más acreditadas marcas del país y extranjero.

Desde 1.º Octubre se admiten ya encargos.

Nueva, 45 y Arravaleta, 1

## ASUNTOS MUNICIPALES

### El déficit del Ayuntamiento

En 31 de Diciembre de 1908 el déficit de nuestro Ayuntamiento era de 4.359'75 pesetas, pero hemos de tener en cuenta que en el activo figuraba un crédito de 7.197'92 pesetas a cargo de don Ramón Sánchez Rubio, apoderado que fué del Ayuntamiento en la capital de la provincia, nombrado a instigación de los caciques y siendo Alcalde el señor Barón de las Arenas, sin que se le exigiera fianza. Dicho señor gozaba de la confianza de los caciques conservadores para nombrarlo no repararon en dejar cesante a don Basilio Pérez, que llevaba muchos años al servicio del Ayuntamiento, sin haber dado ningún motivo de queja; pero el señor Sánchez Rubio se alzó con el tanto y la limosna, habiendo sido infructuosos los esfuerzos realizados para dar con él o recuperar el dinero estafado. Esta cantidad ha tenido que eliminarse posteriormente del activo, resultando, pues, que el verdadero déficit en la fecha que citamos al principio era de 19.557'67 pesetas. Desde dicha fecha hasta el 31 de Diciembre de 1912, el referido déficit ha aumentado en 74.701'67 pesetas. Las causas que han motivado este déficit son, en primer lugar, la táctica que adoptaron los partidos caciquistas de esta ciudad de restar ingresos al Ayuntamiento, para lo que encontraron apoyo en el gobernador de esta provincia señor Irazábal, que en los presupuestos para 1909 y 1910 eliminó partidas de ingresos por valor de 49.507'20 pesetas, decidiendo que las respectivas diferencias se cubrieran con los sobrantes de los presupuestos anteriores.

Tal decisión no podía ser más absurda ya que, como han visto nuestros lectores, en vez de sobrante había un déficit de bastante importancia. Esta conducta del entonces gobernador señor Irazábal obligó a que el señor Contador de los fondos municipales al elevar al ilustrísimo señor Director General de Administración local la Memoria respectiva a los años de 1908 y 1909, consignara el siguiente párrafo: "Que la forma adoptada para cubrir el déficit (1909 y 1910) al autorizar los citados presupuestos, se aparta de las reglas dictadas por el

Gobierno en materia de administración municipal, y ha de producir forzosamente, en época no remota, una crisis económica en el Municipio, haciendo difícil, no ya llevar a cabo mejoras de importancia, sino poder atender a las obligaciones de carácter ordinario impuestas por las leyes a los Ayuntamientos."

En aquella fecha la mayoría republicana en el Ayuntamiento, lo mismo que nosotros en estas columnas, protestó de la conducta del caciquismo amparado por el gobernador, pues se negaban a este Ayuntamiento ingresos que se autorizaban a los demás de esta isla donde habla mayoría monárquica.

A los partidos caciquistas de Menorca y al ex-gobernador señor Irazábal corresponde la responsabilidad de que el Ayuntamiento no pudiera nivelar entonces sus presupuestos.

No se crea que la norma de rebajar cifras en los ingresos la siguieran también los caciquistas en suprimir gastos, pues, como se demuestra en un folleto que repartió el Ayuntamiento en 1910, la minoría monárquica exigía que se invirtieran cantidades que había consignadas en el presupuesto de gastos, llegando hasta a acudir en recurso ante la superioridad porque la mayoría se negó a efectuar gastos que luego no podría satisfacer.

Véase, pues, si es cierto que lo que los monárquicos pretendían era hacer imposible la vida del Ayuntamiento.

A las 49.507'20 pesetas en que descendió los presupuestos de 1909 y 1910 el señor Irazábal, hay que añadir que en el reparto del presupuesto extraordinario de 1910 se rebajaron los ingresos en un 35 por 100, a propuesta de los concejales conservadores, rebaja que ascendió a unas 10.000 pesetas.

Otra cantidad de importancia que ha venido a aumentar el déficit es que en los presupuestos de 1911 se consignaba para consumos la misma suma que había dado anualmente durante el anterior quinquenio, en que el impuesto se cobraba por arrendamiento y, como saben nuestros lectores por el artículo que dedicamos a estudiar el impuesto de consumos, se tuvo una baja de 34.300 pesetas, por no haberse encontrado quien ofreciera mayor suma para el arriendo de dicho impuesto.

En los ingresos del presupuesto para 1912 figuraba un reparto vecinal

de 40.151 pesetas, reparto que dejó de cobrarse con objeto de librar al pueblo de esta carga.

El Ayuntamiento ha dejado de percibir además por diversos arbitrios que figuraban en presupuesto y que no se han cobrado, una suma aproximada de más de cien mil pesetas, algunos de ellos por haberse producido reclamaciones, como el de las vacas lecheras, cañerías de gas en concepto de ocupación, del subsuelo de la vía pública, etcétera, etcétera.

Ahora bien; sumadas las diversas partidas que señalamos, resulta que desde el año 1909 hasta 1912, el Municipio ha dejado de cobrar, por diversos conceptos, más de 234.000 pesetas, que figuraban en sus presupuestos de ingresos.

Sin embargo, el aumento del déficit solamente ha sido de 74.701'67 pesetas, y esto habla mucho en favor de la buena administración de la mayoría republicana del Ayuntamiento en los años de 1909 a 1912 que ha podido restar gastos de importancia que ascienden a más de 130.000 pesetas, sin dejar de atender los servicios ya creados, como los empedrados, caminos y otros que estaban en un estado deplorable.

De las 94.000 pesetas que adeuda ahora el Ayuntamiento, 53.996 son por atrasos del completo pago de la cuota provincial respectiva a los años 1891 a 1910; pero debe tenerse en cuenta que la mayoría de los municipios de Mallorca y algunos de Menorca tienen con la Diputación atrasos de importancia, algunos de ellos con cantidades muy superiores a la que adeuda nuestro Municipio.

Creemos que con esto queda bastante explicada la situación económica del Ayuntamiento y las causas que han motivado su actual déficit.

## Crónica Nacional

Barcelona 27.

### La huelga bilbaína

Dicen de Bilbao que se ha agravado la huelga de la fábrica Aurrerá.

La guardia civil ha detenido a dos huelguistas que ejercían coacción, teniendo que detener a otros obreros que protestaban.

Reina gran efervescencia.

En Sestao se temen desórdenes.

El jefe de la guardia civil ha entregado al gobernador la información acerca de las denuncias de los huelguistas sobre

malos tratos, las cuales resultan infundadas.

Propónese proceder contra la Comisión de la huelga por calumnia a la guardia civil.

Los patronos se niegan a admitir a los huelguistas.

### El viaje de Poincaré

El jefe del Gobierno recibió ayer en su despacho oficial, entre otras, las visitas de los ministros de Fomento, Gobernación y Guerra.

Después manifestó a los periodistas que ahora el Gobierno no tiene otra preocupación que la de preparar el viaje de M. Poincaré.

Precisamente—añadió—para tratar de este asunto he conversado con el señor Alba.

Espera Romanones que la acogida que se dispensará al presidente de la República vecina habrá de superar a todo cálculo.

España no olvida las recientes pruebas de cariño que la capital francesa tributó al rey y corresponderá en forma adecuada.

Ha desmentido Romanones que el rey demore ni adelante su regreso a Madrid.

La familia real llegará a la corte en la fecha anunciada.

### El tratado con Portugal

Parece que el Gobierno de Portugal se adelantó al de España al declarar las consecuencias de la expiración del régimen comercial, ordenando a las aduanas fronterizas que a partir del 1.º de Octubre se aplicase a las importaciones españolas el régimen de favor, como ha dispuesto también nuestro Gobierno, continuando la marcha del anterior.

### Arrollado por un auto

El automóvil del ministro de Marina arrolló en la calle del Arsenal al mozo de cuerda Benito Fernández Aldes, de cincuenta y seis años, pasándole por encima del cuerpo y fracturándole la pierna derecha.

En estado gravísimo fué conducido al Hospital.

La pareja de guardia de servicio estuvo al chauffeur; pero el secretario del ministro se presentó en la Comisaría a responder de él y se le dejó en libertad.

El juez de guardia don Angel Vera, después de estudiar el atestado, dispuso que se buscara nuevamente al chauffeur, el cual no había comparecido aún ante el Juzgado.

### Los reformistas

En el cine Sorolla de Valencia se ha verificado una reunión convocada por los reformistas valencianos para fijar actitudes.

Presidió el señor Gil y Morte.

Después de varios discursos se aprobó por unanimidad y entre grandes aplausos, una proposición de confianza a don Melquiades Alvarez, siempre que ratifique su fe "republicana y abandone sus tendencias monárquicas manifestadas en sus últimos discursos.

### Presentaciones

En Tetuán continúan las presentaciones de cabileños fronterizos.

Los harkeños están devalentados por la muerte del prestigioso santón de Zidak, que sucumbió en el combate de Ben Harrich.

También murió el jefe del harka Sukan, que recibió un balazo en la cara.

El escarmiento fué durísimo, y todo esto hace que los indígenas, cansados de sufrir reveses, busquen la paz para dedicarse a las faenas agrícolas con absoluta tranquilidad.

### Hacia la paz

En el zoco de Ahucemas ayer se reunieron representaciones de varias tribus para tratar de la conducta que han de seguir ante la campaña que se sostiene en Tetuán y de sus desastrosos resultados.

Se supone que triunfarán los partidarios de la paz.

## UNA DISPOSICION

## VALIDEZ DE TITULOS

La «Gaceta» publica un Real decreto del Ministerio de Instrucción pública concediendo validez académica a los títulos de bachiller extranjeros.

En el preámbulo se dice que, a diferencia de lo que ocurre en otros países, España no ha reconocido nunca la validez de estos estudios, a pesar de reiteradas instancias, y así se da el caso que en las naciones antedichas hay quizá más de 8.000 estudiantes procedentes de veintitantos países de América y Oceanía que hablando nuestro idioma, llevando nuestra sangre y estando identificados con nuestra literatura y arte, no lo están con nuestra ciencia, toda vez que al regresar a su país con su título profesional importa uno alemán, inglés o francés, porque su madre Patria les niega lo que otras les otorgan.

La parte dispositiva dice así:

«Artículo 1.º Los títulos que en sus países respectivos den aptitud para el ingreso en las distintas Facultades correspondientes a la enseñanza superior serán válidos en España como si se hubiesen expedido en el reino, siempre que procedan de establecimiento oficial dependiente del Estado y se haya demostrado la autenticidad del mismo, por su legalización, o la acordada correspondiente, y se identifique la persona a quien estuviese extendido.

Art. 2.º Estos títulos satisfarán los derechos que devenguen los de bachiller españoles.»

## TRIUNFO DE GARROS

### La traviesa del Mediterráneo en aeroplano

París.—El aviador Garros ha realizado con su hidroaeroplano Morane-Saulnier, motor Gnome 60 H. P. la traviesa del Mediterráneo, intentada sin éxito por cuatro aviadores en poco tiempo.

Salió de San Rafael a las 5'32 de la mañana, pasando sobre Cagliari, con dirección a Turín, a la una y cuarenta y cinco.

A las cinco de la tarde llegó a Túnez. Ha hecho en siete horas y cincuenta minutos el recorrido de 810 kilómetros, ganando el campeonato mundial de traviesa marítima que hasta ahora poseía Brindejone, que voló sobre el Báltico 450 kilómetros.

Garros continuará su vuelo por Argelia, Tánger y Casablanca, regresando a Francia por Madrid.

## LOS PROGRESOS CIENTIFICOS

### La curación de la apendicitis

París.—La «Presse Medicale» sostiene la tesis de que una de las principales causas de la apendicitis, cuya extensión tanto ha progresado en estos últimos 20 años, es el régimen de abstinencia de vino y el empleo de agua como única bebida.

Según las estadísticas, los bebedores de vino dan solamente el 1 por 100 de apendicitis y los bebedores de agua el 1 por 10. También coinciden los progresos de la apendicitis con el régimen de beber sólo agua en las comidas.

Las experiencias del doctor Sabraves y otros varios han demostrado que el vino constituye un excelente antiséptico intestinal, como también la cerveza, la sidra y sus análogos y la leche agria. Esta tesis parece que tiende a rehabilitar el uso del vino, tan combatido por los médicos en los últimos tiempos, pero en condiciones de pureza, poca fuerza alcohólica y sobre todo moderación.

# MAQUINAS SINGER PARA COSER

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vaina etcétera, ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

Todos los modelos a Ptas. 2'50 semanales

COMPANÍA SINCER

DE

Máquinas para coser

Establecimientos para la venta en la provincia de Baleares

PALMA: Calle Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.

la misma que se emplea universalmente para las familias, en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis

SE RUEGA AL PÚBLICO VISITE NUESTRAS SUCURSALES

## HOTEL PARIS

DE Juan Guasch y hermano

Pi y Margall, 7.—MAHÓN

El hotel más espacioso de la población. Situado en el punto más céntrico. Recientemente reformado al estilo moderno, con todas las comodidades posibles. Hermosísimas habitaciones decoradas y muy bien ventiladas. Grandioso jardín Único en la ciudad como maravilla. Salón para banquete hasta de cien personas. Comedores de primera, segunda y tercera. Todo independiente. Coche a las llegadas de los vapores y combinación para la circulación en toda la isla. Criados en los vapores, automóviles y coches. No fiarse de nadie por competencias; probad Hotel Paris, que es el más recomendado por su buen trato y las condiciones que reúne. Precios relacionados para familias.

## Verdadera liquidación

Precios más baratos que en fábrica en la Camisería de Juan Lucena, Nueva, 34

## Pedro Mir Llambías

MÉDICO CIRUJANO

ESPECIALISTA EN PARTOS Y GINECOLOGÍA (enfermedades propias de la mujer), EX-

ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARÍS

Consultas de 12'30 a 2 y de 7'30 a 9. Prieto y Caules, 13.

## LA TISIS CURADA

Descubrimiento maravilloso Los microbios y la ciencia

El nuevo descubrimiento para la curación de la tisis ha llamado la atención y ha admirado a los sabios, llenando de una viva esperanza a toda la legión de enfermos y a todos aquellos que con ánimo abatido veían como los seres por ellos queridos desfallecían lentamente, día por día, sin poder hacer nada para salvarlos. Esta vez, sin embargo, el invento es bien real, auténtico, probado por numerosos casos de verdadero y sorprendente éxito.

Este nuevo producto está preparado por el profesor G. Bandiera, distinguido químico.

Consiste en un poderoso antiséptico que destruye los bacilos sin atacar de ninguna manera el organismo humano. Sometido al examen del cuerpo médico, después de numerosos ensayos, ha sido reconocido como el único medicamento que en definitiva la ciencia puede ofrecer con éxito contra la tuberculosis.

Su acción es pronta, enérgica, rápida, hasta tal punto, que infinidad de enfermos atacados de tisis, aún aquellos que lo estaban en el segundo y tercer grado, tratados con el específico del profesor Bandiera, han observado rápidamente una notable mejoría en su estado de salud general; la fiebre disminuyó gradualmente; después se acabó por desaparecer del todo; volvió el apetito, las fuerzas aumentaron, la respiración se hizo más fácil y en poco tiempo aquellos desgraciados estuvieron completamente curados. Resultados tan satisfactorios han sido también obtenidos en casos de afecciones del pecho muy variadas; bronquitis, catarros pulmonares.

¡Qué inmenso progreso ha hecho a la medicina el estudio de los microbios!

De venta en todas las buenas Farmacias.

Depositorio general en Mahón: Don Lorenzo Fernández Montalvo, Prieto y Caules, 10.

## CONCURSO

Descándose alquilar un edificio que reúna las condiciones necesarias para instalar una «Guardería de Píbulos», se avisa a los señores propietarios de las casas situadas en las calles de San Sebastián, Concepción, Santa Catalina, Santa Rosa, Santa Teresa, Santa Ana y Carmen, por si creen conveniente ofrecer a algún local, de conformidad con las condiciones que se hallan de manifiesto en la calle de Gracia número 66.

Las proposiciones se admitirán hasta el día 15 del próximo mes de octubre. Mahón 20 de Septiembre de 1913.—Por la Junta Directiva, Jo. é Roca de Torres.

## BANCO DE ALAYOR

(en liquidación)

El día 2 de Octubre próximo, a las dos de la tarde, se venderán en subasta en el local que ocupa esta Sociedad (Mayor 18), los valores que a continuación se expresan:

3.000 pesetas nominales de la Deuda Municipal de Mahón, al 5 por 100, con seis títulos de 500 pesetas uno.

10.000 pesetas nominales en 20 acciones del Banco de Comercio a 500 pesetas una con 30 por 100 de desembolso.

21.100 pesetas nominales en 422 acciones del Banco de Menorca a 50 pesetas una.

Los precios y condiciones de subasta se hallan de manifiesto en las oficinas del Banco.

Alayor 19 de Septiembre de 1913.—P. A. de la Junta de Gobierno.—El Secretario, Juan Castell

El Representante de la Compañía Singer

de máquinas para coser

FEDERICO LLANSÓ SEGUÍ

ofrece sus servicios al público en general, debiendo acudir para los pedidos, avisos, encargos, reparaciones y compra de accesorios, a su nuevo domicilio

Cos de Gracia, 100, (bajos). MAHÓN

## DR. TOCA PLAZA

Ex alumno de los Hospitales de París y Lyon, especialista en partos y enfermedades de la mujer.

Anunciavay n.º 16, Consultorio Médico-Quirúrgico.

## AVISO IMPORTANTE:

Los dueños de cerdos que deseen inocularles el suero preventivo contra la pneumo enteritis pueden avisarlo al veterinario don Luis Fiol, calle Prieto y Caules 116, todos los días de 8 a 10 de la mañana y de 2 a 4 de la tarde.

## Lorenzo Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos.

DIRECTOR del Dispensario Oftalmológico Municipal

Consultas: De 12 a 2 y de 8 a 9 noche Calle de San Fernando núm 3 (esquina a la calle de Anunciavay).

Enfermedades de los niños

## D. TATO

ESPECIALISTA Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6. Gratis a los pobres. Gracia, 81

## Teatro Principal DE MAHON

Extraordinaria sesión para hoy martes 30 Septiembre 1913

Exito de la notable canzonetista a transformación

MARIA MIGNON con nuevos y bonitos cuplets de su extenso repertorio

Selección programa de películas. Precios económicos.

A las 9 y cuarto.

El jueves, día de moda, debut del pequeño artista

ADRIANO transformista, bailarín e ilusionista.

## Teatro de Verano

Grandiosa sesión para hoy martes 30 Septiembre 1913

Acontecimiento artístico Exito de la sin rival canzonetista

LA COMERMA

Cuatro hermosas e instructivas películas entre ellas estreno de la que tanto éxito ha obtenido en Barcelona, titulada

EL ULTIMO CENTIMO y la que tanto gustó anoche dividida en tres partes

EL DESAFIO DE MAX

El mejor éxito de la temporada DUETTO LAURINS

Duetto a gran voz con extenso repertorio que cantará apañadas canzonetas y hermosísimos cuplets, letra y música del maestro

BRACAMONTE A las 9 en punto.

## DEL MAR

En la madrugada de hoy ha abandonado estas aguas, con rumbo a Ciudadela, el vapor del mismo nombre.

Seguramente habrá salido de nuevo a las once de esta mañana para A'cudia, en donde debe enlazar con el «Menorquín».

A las nueve de esta mañana ha emprendido viaje hacia A'cudia y Barcelona el vapor «Menorquín».

Mañana regresará de la Ciudad Condal en viaje directo el vapor «Monte-Toro».

Anoche suspendió su salida para Palma el vapor «Mahón», habiéndolo efectuado a las cinco de esta mañana.

## Crónica local

A la una de esta madrugada dejó de existir nuestro amigo particular don Lorenzo Tudurí Fiol, persona apreciable y cuya muerte ha producido el natural sentimiento entre sus numerosos amigos y conocidos.

La conducción del cadáver desde la casa mortuoria, Pi y Margall, 14, al cementerio tendrá lugar esta tarde a las cinco y dará ocasión seguramente a una concurrida manifestación de duelo.

Vaya la expresión de nuestro pésame a la señora viuda e hijos del finado.

Durante el mes de Octubre, que mañana empezará, suelen abrir sus puertas los centros de enseñanza oficial y particulares y suelen también iniciar su obra de cultura las sociedades que acostumbra propagar y extender diversas enseñanzas.

A los que nos indican la conveniencia de que La Casa del Pueblo, sección Ateneo, haga algo en este sentido, tenemos la satisfacción de decirles que el digno presidente de aquella sección, nuestro buen amigo don Luis Rodríguez, tiene en estudio y ya casi resueltos una serie de proyectos cuya finalidad es la enseñanza y la cultura.

Para el desarrollo de su plan, el señor Rodríguez cuenta con la decidida cooperación de cuantos, quien en un ramo cual en otro, puedan secundarle en sus laudables propósitos de difundir el saber.

Realmente no se concibiría que nuestra casa, La Casa del Pueblo, no iniciara pronto la obra de cultura que le incumbe.

Acerca de estos particulares, el repetido amigo señor Rodríguez, al responder a una afectuosa interpección, tuvo la bondad de prometernos algunas notas que nos servirán para una más extensa información sobre materia tan esencial e importante.

Mañana día 1.º de Octubre, es según se sabe, el día señalado para el solemne acto de apertura de curso en el Instituto General y Técnico.

Al acto, que es público suelen asistir autoridades, corporaciones e invitados, a los que preside el señor Delegado del Gobierno.

Leída la memoria referente al año anterior, repartidos los premios y pronunciados los discursos de ocasión, se declara abierto el curso.

Es de suponer que, como en años anteriores, la banda municipal amenizará el acto.

El maestro peluquero don José Galán se ha encargado del antiguo establecimiento que en la plaza del Carmen regentaba el señor Alonso.

Hemos tenido ocasión de ver un pergamino artística y primorosamente confeccionado por don Francisco Oives para ser entregado a la señora doña Camila Fabra Viuda de Vigo nombrada dama protectora de la Asociación «Exploradores Menorqueses».

Ora el precioso diploma un marco rosado, de exquisito dibujo; en el ángulo superior izquierdo aparece la estrella de cinco puntas con el lema «siempre adelante» y de él parte un gallardete o «arga cin» que en caprichosas y suaves ondulaciones va a caer por el lado derecho.

Sobre a toca se lee «Exploradores de España, Comité local de Mahón» a lo largo del lado superior se ve la ciudad de Mahón y en el vertice superior de la derecha el escudo de Menorca.

Del izquierdo: un medallón orlado de laurel envuelto por airose palmas; en lo alto de este medallón el escudo nacional y abajo el de Mahón, en el centro un joven explorador que en plena campaña salta ligero apoyado en la pica.

En conjunto y en detalles la labor del señor Oives, por lo artística y primorosa, responde admirablemente a su objeto y es una nueva muestra de la inspiración que como maestro escénografo ya ha acreditado muchas veces nuestro amigo don Francisco Oives, a quien felicitamos por haber revelado una vez más su talento y habilidad artísticas.

El pergamino está expuesto en el escaparate de la sombrerería de don José Vives en la calle de la Arravaleta y es muy admirado por el público que de este modo tiene ocasión de apreciar el fundamento de nuestras apreciaciones.

Con referencia al Ayuntamiento de Palma en el que la mayoría es conservadora, dice «La Región»:

«A 8.000 pesetas se dice que asciende la suma de las diversas cantidades gastadas por el Ayuntamiento de Palma con ocasión del viaje de S. A. R. la infanta Isabel, 16.000 se asegura que han de gastarse para festejar a los marinos de los buques de guerra ingleses y alemanes que se encuentran fondeados en nuestra bahía y se dice, que dentro de los Presupuestos ya no hay medios hábiles de justificar estas enormes cifras»

Para la plaza de verdugo que se halla vacante se han presentado 33 peticiones.

8 de los peticionarios son licenciados de Ejército, dos italianos y uno que está recomendado por altos personajes de Madrid.

Periódico tan monárquico como «La Correspondencia de España» dice:

«La Princesa de Hohenzollern, que contrajo hace pocos días matrimonio con el ex rey don Manuel de Portugal, se encuentra enferma.

Su estado es de tal gravedad, que ha habido que trasladarla a toda prisa a una clínica de Munich.»

¿Se tratará de una enfermedad de las que llaman secreta?

Téngase en cuenta que si los reyes, en términos generales, no son de fiar, menos lo serán los destronados y menos aun los que como el Baganza se acreditaron de ca'averas y libertinos.

Se ha dispuesto lo siguiente: Destinando al regimiento de Menorca al teniente don Francisco Rodríguez Sánchez.

Destinado a las tropas afectas a la Comandancia de Menorca al capitán de ingenieros don José Gutierrez.

Destinando a la Comandancia de Menorca al teniente don Luis Alfonso Gordo.

Hoy a las cuatro de la tarde tendrá lugar en el depósito de perros situado detrás del matadero la subasta de un perro de conejos, de color castaño, siendo el tipo de subasta la cantidad de 7'20 pesetas, no admitiéndose posturas que bajen de la mencionada cantidad.

Comunica la Benemerita del puesto de Manacor haber ocurrido la siguiente desgracia.

Estaba el vecino Pedro Bordey Servera en la finca Pou Nou ocupado en la recolección de higos habiendo dejado en la casa a una hija suya llamada Catalina, de 4 años, jugando con otra niña de su edad.

Al regresar a la casa notó a falta a la infeliz criatura cuyo cadáver encontró en el fondo de la alberga.

Se supone que la niña intentó beber agua y para cojer el cubo se caería en la fuente.

Inmediatamente dió conocimiento del hecho a las autoridades personándose en el lugar de la ocurrencia el señor Juez de instrucción practicando las diligencias del caso.

El A'calde de Madrid pretende establecer baños populares, y solicita del Municipio la cantidad precisa para conseguirlo.

El A'calde de Madrid ha recibido una carta del presidente del Consejo de Estado, señor Navarro Reverter, fechada en San Sebastián, en la que le manifiesta que en cuanto regrese a Madrid estudiará detenidamente el aspecto financiero del expediente de canalización del Manzanares y que conferenciará en seguida con el señor Vincenti y los concejales que forman la Comisión de tan importante obra.

Por una noticia que publica un periódico en la sección correspondiente, acabamos de enterarnos de que en Tánger hay una Sociedad que se llama «Tánger Taurino».

Suponemos que será para colaborar en la penetración pacífica.

Porque hasta ahora, que nosotros sepamos, Tánger tiene poco de taurino.

En matrimonio civil, y por lo mismo sin necesidad de intervención religiosa, se unieron ayer la simpática señorita Agueda Tortosa Gomila y nuestro amigo, inteligente obrero de esta tipografía, don Jaime Gomila Gomila.

Nuestra cariñosa felicitación a los desposados que así han demostrado la firmeza de sus ideas y de su voluntad.

Nuestros sinceros votos para en que el recién constituido hogar reinen la dicha de que son merecedores la bondad de la novia y la hombría de bien, la laboriosidad de nuestro compañero el señor Gomila.

Felicitemos asimismo a las familias de los cónyuges.

Hemos sido atentamente invitados al solemne acto de inauguración del curso académico de 1913 a 1914 que tendrá lugar mañana a las once de ella en el Instituto General y Técnico, asunto del que con más detalle nos ocupamos en otro suelto de esta sección.

Agradecemos al digno director don Bonifacio Izáñez la deferencia que le hemos merecido.

Hoy debía verse en juicio oral la causa sobre injurias graves contra don Francisco Conforto Orfila a virtud de querrela de don Pedro Ballester y Pons. Abogado don Pedro Pons, Procurador don Gabriel Orfila.

Se ha suspendido por enfermedad del procesado.

**Causas que deben verse**

Día 1.º Octubre.—Oral sobre atentado a agentes de la autoridad contra Vicente Torres Tur, Abogado don Francisco Orfila. Procurador don José J. Perez.

Día 2.º Octubre.—Oral; infracción de la Ley de Cazas contra Antonio Lorens Mesquida. Abogado don José Riera. Procurador don Miguel Sintes.

Ayer tuvo lugar la vista en juicio por jurados de la causa contra don Juan Ferrer Tur, sobre malversación de caudales públicos; defendió al procesado el Letrado don Francisco Orfila y fué representado por el Procurador don Miguel Alejandro.

El Ministerio Fiscal y la representación del Abogado del Estado, después de las pruebas elevaron a definitivas sus respectivas conclusiones provisionales, impetrando del Jurado un veredicto de culpabilidad en armonía con aquellas.

La defensa, por el contrario, sostuvo la inculpabilidad en un brillante y razonado informe, y después de un elocuente e imparcial resumen de la Presidencia, pronunció el Jurado su veredicto de acuerdo en un todo con las pretensiones del Abogado defensor, dictándose seguidamente por el Tribunal de derecho, previa denegación de someter la causa a la revisión de nuevo jurado que pretendieron las acusaciones, sentencia absolviendo libremente al procesado y declarando las costas de oficio.

**Papeles pintados**  
para decorar habitaciones

**NOVEDAD Y ECONOMÍA**

Pídanse nuevos muestrarios. Pi y Margall n.º 30.—MAHÓN.

Según nos participa la empresa del Nuevo Cine, mañana miércoles empezará a funcionar la máquina que ha de dar por resultado una gran intensidad de luz y una sorprendente claridad y limpieza en las imágenes proyectadas.

El material supletorio se ha instalado en un gabinete construido expreso en el patio existente entre el salón teatro y el restaurant «Alcover». Por cierto que la instalación está resguardada por ancha puerta de cristales a través de la cual el que gusta podrá ver funcionar los mecanismos de conversión de la corriente.

Para dar más realce al extremo de tales aparatos, se proyectan películas tan celebradas como la «Revista Gaumont» y «El Misterio de las rocas de Keder», cinta esta última que es un modelo de dramas cinematografiados por lo emocionante del argumento, la grandiosidad del decorado y la magnificencia y propiedad de la presentación escénica.

Es seguro que mañana la sala de proyecciones de la calle de Roig se llenará de concurrencia.

Se ha enterado un periódico de que ya hay tres candidatos a la presidencia del Senado: Don Amós Salvador, el general Weyler y don Juan Navarro Reverter.

Y, refiriéndose a los dos primeros, escribe:

«Ambos candidatos muestran empeño en conseguir el puesto, y esto hace creer que el señor Navarro Reverter pudiera ser el preferido, como medio de solucionar el pleito entre aquéllos.»

Si, si; de solucionar el pleito... dejándoles a los dos disgustos.

**MATADERO**

Reses sacrificadas el día 26 Septiembre  
1 vaca, 185 kilos, Se Cudia.  
1 ternero, 102, Eszancia Binilleutí de Baix.

1 ternero, 111, Luis Carretero.  
5 carneros, 42, San Antonio, (Llumesanas).  
3 carneros, 35'500, Cudia Cremada de Juan Gomila.

1 carnero, 17, Binimeymut.  
1 carnero, 18, Del Favare.  
1 carnero, 17, Propio.  
2 carneros, 31, Loreto, (Alayor).  
4 cerdos, 215.

Día 27  
1 buey, 326'500 kilos, Biniak de Devant.

1 buey, 405'500, Refelet Nou, (San Luis).  
1 buey, 318'500, Son Ubertí, (Alayor).

1 vaca, 180, Hort Sublegay, (Alayor).  
1 ternero, 90'500, Noria Binifaell.  
2 carneros, 32, Binimaymut.  
3 carneros, 43'500, Propios.  
3 carneros, 36'500, Cudia Cremada de Juan Gomila.

2 carneros, 31, Milá Vey.  
1 carnero, 14'500, Biniencullet.  
1 carnera, 9'500, Veymenó Vey, (Alayor).  
2 cabras, 26'500, Veymenó Vey, (Alayor).

**CREDITO MERCANTIL**

DE MENORCA (Mahón)  
Bo'sta de Barcelona del día 29 Septiembre

Interior Contado	80'05
A.	84'30
B.	82'55
C.	81'50
D.	80'99
Amortizable 5 por 100	98'90
A.	99'85
B.	99'75
C.	99'55
Acciones Norte fin mes	100'00
Alicante	96'50
Oronse	00'00
Banco E. Rio Plata	427'50
Obligaciones Almansa 4 o/o	90'50
Oblig. Norte 4 o/o	90'85
Alicante 4 o/o	91'50
Francia 2 1/4 o/o	54'65
Oronse primitivas	00'00
Francia Paris Cheque	106'40
Libras Cheque	26'85

Compra y vende toda clase de valores:  
Paga el cupón de la Deuda Interior y de la Amortizable a 4 1/2% vencimiento 1.º Octubre de 1913.

**BANCO DE MENORCA**

MAHÓN  
Bo'sta de Barcelona  
Cotización del día 29 Septiembre de 1913  
TELEGRAMA DE LAS 16'15

Interior fin de mes	84'62
5% Amortizable	99'80
4% id.	00'00
Ferrocarril Norte	100'00
id. Alicante	96'50
A. Banco E. de la I. de Cuba	500'55
Cambio Paris cheque	26'40
Londres id.	26'85
4% Interior contado	84'30

Nos encargamos de toda clase de operaciones al contado y a plazo de valores cotizados en las Bolsas de Barcelona, Madrid, Paris, Bruselas y Londres, como también valores de renta Sud-Americana.

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 Interior y de la Amortizable al 4 por 100, vencimiento 1.º de Octubre de 1913

PARA VENDER.—Lo está la noria de este término denominada «Barbarrosa».

Informará el Notario don Juan Alemany, Doctor Orfila 20.



## DON LORENZO TUDURY FIOL

HA FALLECIDO  
a la una de la madrugada de hoy  
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

R. I. P.

Su desconsolada esposa Catalina Olives; hijos Lorenzo, Enrique, Agueda, Eulalia y Catalina; hijo político Juan Moli; nieta Josefa; hermana Leonor (ausente); hermano político (ausente); primos, primas, sobrinos y sobrinas (presentes y ausentes) y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones, agradeciendo su asistencia a la conducción del cadáver a su última morada, que tendrá lugar hoy a las cinco de la tarde.

Mahón 30 de Septiembre de 1913.

No se invita particularmente.  
Casa mortuoria: Pi y Margall, 14.

## Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA  
(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

### EL TEMPORAL

Barcelona 30, 6'15.

*En el Llobregat*

En toda la región del Llobregat persisten los temporales. La zona que abarcan las tormentas es muy extensa.

Los destrozos ocasionados son de gran importancia.

*Interrupciones*

Esta madrugada regresó el tren expreso de Madrid.

Encontró la vía interceptada y un puente hundido.

Las lluvias son generales y continuas.

La interrupción en el suministro de fluido eléctrico ha dado lugar a que paralizaran sus trabajos las fábricas de San Martín.

*Otros perjuicios*

En Tarrasa hay muchas casas inundadas.

Han ocurrido muchos derrumbamientos de paredes.

El servicio de telégrafos funciona retrasado y con mucha dificultad.

En el golfo de León el temporal es muy violento y el aspecto del mar imponentísimo.

*Cuadro aterrador*

En Aragón los temporales, los vientos y los aguaceros han arrasado los campos. Las cosechas se han perdido.

Los trenes circulan difícilmente con mucho retraso.

Los pueblos, presa de la desesperación y aterrados ante el espectro de la miseria, piden socorros con urgencia.

Los edificios y las plantaciones de toda especie han padecido muchos quebrantos.

Igual sucede en muchos pueblos de Andalucía.

*Todavía más*

En Navarra muchos torrentes se han desbordado.

En Alcira se han desgajado infinidad de árboles y han muerto millares de pajarillos.

La extensión y la cuantía del mal exceden a toda ponderación.

El hambre y la miseria son en muchas regiones las avanzadas del invierno que se aproxima.

### Crónica Nacional

*España y Francia*

La prensa se congratula de las fiestas celebradas en San Sebastián y de las manifestaciones de confraterni-

dad hispano-francesa a que han dado lugar tales festejos.

Estos, se dice, son un feliz y liosojero preludio de la venida del Presidente señor Poincaré.

*Aplazamiento*

Se ha aplazado la vista de la causa instruida con motivo de los sucesos sangrientos provocados el año pasado en San Felix de Llobregat por los jaimistas.

*Cortesa conservadora*

Terminado el veraneo, la Corte ha regresado a Madrid.

Los conservadores no fueron a la estación a recibir a don Alfonso.

*Los disidentes*

Los liberales disidentes tampoco fueron a recibir al rey.

Esa ausencia se atribuye al despecho que les causa el ver que don Alfonso no toma partido por la disidencia.

*Romanones*

El conde de Romanones ayer fué a Palacio e informó a don Alfonso sobre los asuntos pendientes.

*De Marruecos*

El Raisuli atacó las posiciones de Cuesta Colorada. Silvestre le batió y el cabecilla moro se dió a la fuga.

Se asegura que los españoles han ocupado a Zinat y que tuvieron pocas bajas, siete al decir de los informes oficiales.

Es muy elogiado el general Silvestre por el acierto con que dirigió la operación.

Con gran ansiedad se esperan nuevos detalles y más amplias noticias sobre tan importantes operaciones militares.

Se cree que se enviarán algunos aeroplanos a Marruecos por considerarlos muy indicados y útiles para la exploración y vigilancia de aquellas quebradas y barrancos.

### CONSEJO DE MINISTROS

*En la presidencia*

Para tratar de algunos asuntos de gobierno interesantes y ultimar otros ya estudiados el conde de Romanones convocó al Consejo de ministros.

La reunión tuvo lugar ayer en el despacho oficial del Jefe del Gobierno y revisió alguna importancia.

El consejo empezó a las cuatro y media y terminó dos horas después, o sea a las seis y media de la tarde.

*Las fiestas hispano-francesas*

El ministro de Estado dió cuenta de las fiestas hispano francesas que acaban de tener lugar en San Sebastián con motivo de inaugurarse unas

escuelas francesas y una avenida titulada de Francia.

El señor López Muñoz no se limitó a un simple relato de los festejos, sino que hizo notar a sus compañeros la trascendencia de estas manifestaciones de fraternidad cuando se acentúa la inteligencia entre Francia y España y cuando está ya próximo el día de la visita del Presidente Poincaré.

*Próxima visita*

Los ministros ultimaron el programa de fiestas con que se ha de obsequiar al Jefe del Estado francés mientras sea huésped de España.

Fué sancionado el programa ya conocido y se aceptó con gusto la cooperación del Ayuntamiento que en nombre del pueblo se propone también obsequiar a todos los personajes franceses que vengan.

*Otros asuntos*

Se acordó que hoy sea nombrado el sustituto del señor Altamira en la Dirección General de Primera Enseñanza.

El Ministro de Fomento expuso como siempre proyectos hidráulicos. Explicó un plan de riegos de Aragón.

Por último el general Luque comunicó las noticias de Africa que se han recibido y de las que doy un extracto en otro lugar de esta conferencia.

### El Partido Socialista en Alemania

Los socialistas alemanes afiliados son «un millón».

Los electores socialistas alemanes exactamente «4 millones 250.000».

Los trabajadores asociados en los sindicatos libres, llamados socialistas, son «3 millones».

Los diputados socialistas alemanes son «111».

Los socialistas alemanes con sus mujeres y sus hijos suman una población de «20 millones» de criaturas humanas.

España no llega a los 20 millones de habitantes.

Alemania cuenta 60 millones de almas.

Y el socialismo avanza y aumenta sus fuerzas cada año.

### Cotización de la plata

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C.ª de Barcelona

PRECIOS DE VENTA

	El Kilóg. Plus.
Platino	00'00
Oro fino	00'00
Plata fina	117'00
id. 950 m. m.	111'50
id. 935 id.	109'60
id. 940 id.	110'10
id. 900 id.	105'90
id. 800 id.	94'20
id. 750 soldadura	76'00

Venta y compra de oro y plata en reotazos y rieles.

Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros

Barcelona, 27 de Septiembre de 1913.  
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, n.º 7.

Facilitada por la casa Caplain Saint-André et Fils de Paris  
PRECIOS DE VENTA

El Kilóg.  
Plus.

Borax líquido la botella de litro	2'50
Oxido la botella de 1/4 litro	5'00
Plata fina	117'00
id. 950 m. m.	111'50
id. 940 id.	110'10
id. 935 id.	109'60
id. 800 id.	94'20
Soldadura con hechuras	76'00
Plancha letón especial para soldadura	3'50
Sierras finis la gruesa a	2'75
Grisoles ingleses clase superior el número a	0'35

Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.  
Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes dibujos.

Mahón 27 de Septiembre de 1913.  
Referencias M. Beltrán y C.ª, Comercio 12.

### ESPECIALIDAD

EN GRABADO

DORADO Y PLATEADO

### SOBRE ALHAJAS Y METALES

Darán razón, calle Deyá núm 21.

NODRIZA.—Se necesita una. En esta imprenta informarán.

Tipografía Mahonesa, Pi y Margall, 15.—MAHÓN

# Caja Mutua Popular

Sociedad Cooperativa de Ahorro

Establecida legalmente en 1.º de Marzo de 1906 y funcionando bajo la inspección del Ministerio de Fomento, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de 14 de Mayo de 1908 y Reglamento dictado para su ejecución

Autorizado su funcionamiento e inscrita en el registro de Sociedades de Seguros por R. O. de 28 de Julio de 1909

Domicilio social: GRANVIA LAGOTANA, 11 PRAL. (REFORMA) BARCELONA

Administrador Delegado: D. Luis de Yzaguirre

Director Regional Cataluña y Baleares: D. José Masip

Inspector Baleares: D. Miguel Ivars, Cifuentes 62.-Mahón.

En Menorca. Agente recaudador: D. Francisco Salom.

Agente Productor: D. J. Sirenol Vallés, Ramis 41



**EGMAR**  
NUEVA LAMPARA DE  
ALAMBRE ESTIRADO  
Unica IRROMPIBLE

A. G. G. Thomson Houston Iberica S. A.-Barcelona  
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 285.

## !Atención!

### AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados  
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejía.

Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente.

Para más detalles dirijirse a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN Y COIT, Doctor Orfila, estanco.

Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

Pianos de los  
**Sres. Rodrigo Ten y Comp.**  
de Valencia

Es el mejor instrumento fabricado en España.

DETALLES

**J. SINTES**

MUEBLES - MAHON.

## Cura radical del dolor de cabeza

Se obtiene usando las

### Obleas Rosadas G. Pons

No contienen Antipirina, Fenacetina, Opió ni Morfina.

Mil pesetas al que demuestre lo contrario. Mil pesetas

Caja, 1'25 pesetas

### KOLHISTOL

Cura la Debilidad, Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Esferofulas, Raquitismos, etc.

Un frasco alivia, dos curan

Su venta cada día extraordinariamente mayor, acredita su bondad.

Precio del frasco, 4 pesetas

De venta: Farmacia G. Pons, Doctor Orfila, 12

## The Oxyphator



Testimonio de gratitud

Enfermedad crónica del estómago curada en un mes con el OXYPATHOR

Señor don P. R. Martos.—Director Gerente de The Cataluña Oxyphator, C.º

Muy señor mío:

Como prueba de mi reconocimiento inmenso al «Oxyphator», pues gracias a él he podido recobrar mi salud, dirijo a usted la presente para que pueda hacer público este escrito, si le conviene, y además, puede enviar a esta su casa a cualquiera que personalmente desee oír de mis labios la confirmación de lo escrito.

Durante seis años venía padeciendo tan horribles dolores de estómago, que cuanto le dijera para darle de mis sufrimientos una idea, fuera poco; bástele saber que cada vez que comía, al poco rato me atacaban tan crueles dolores que me hallaba desesperada por espacio de muchas horas. Mi salud, a causa de tanto sufrimiento, era muy quebrantada, pues los dolores eran más desahorados y horribles después de la cena, privándome del descanso, y al día siguiente, al levantarme no era buena para nada.

No quiera usted saber cuanto hice para curarme, el dinero que me cuesta mi enfermedad y lo inútil que han sido cuantos remedios he tomado; dos días antes de empezar a usar el «Oxyphator», fué llamado en uno de los momentos de mis dolores más intensos, el médico que me asistía y bajo cuyos cuidados estaba hacía dos años, no teniendo más remedio para aliviar me que darme una inyección de morfina. En vista de esto me determiné a seguir el consejo que un alma caritativa me dió de usar el «Oxyphator» y «yo lo hubiera sabido antes!», tal milagro fué el que operó en mí el aparato que usted representa.

Al mes escaso de usar el «Oxyphator» los dolores habían desaparecido por completo, al punto que desde entonces puedo comer de todo lo que me apetece sin el menor asomo de dolor ni de día ni después de la cena. Todo lo digiero divinamente y sin molestia alguna, habiéndome desaparecido el estreñimiento crónico que me hacía sufrir mucho.

No quiero teminar sin hacer constar mi reconocimiento al doctor Balari, que con la mayor atención dirigió el tratamiento con el «Oxyphator» — Firmada: J. M. S.º Calle de la Constitución, n.º 181 (Tonelería).—SANS-LA BORDEGA

Representante exclusivo en Menorca, MIGUEL FUSCO

San Bartolomé, 33

## Publicaciones de la Escuela Moderna

Ultimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

- |  |      |
|--|------|
| F. FERRER GUARDIA.—«La Escuela Moderna». (Póstuma explicación y alcance de la enseñanza racionalista)  | 2'00 |
| «FERRER—Páginas para la Historia», (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina decretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes) | 0'20 |
| «PAZ», preciosa tarjeta postal en colores  | 0'10 |

## BIBLIOTECA RENACIMIENTO

- |  |       |
|--|-------|
| Ultimas publicaciones                                  | Ptas. |
| JOAQUIN BELDA.—«Alcibades Club»                        | 3'00  |
| MIGUEL DE UNAMUNO.—«Soliloquios y conversaciones»      | 3'50  |
| EDUARDO MARQUINA.—«El Rey Trovador»                    | 3'50  |
| BALDOMERO ARGENTE.—«Henri George. Su vida y su obra»   | 3'50  |
| Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25 |       |

## Miguel Olives

Fotógrafo.—Mahón

Ofrece sus servicios a domicilio, desea complacer a todos los que lo soliciten; precios sumamente económicos. Calle SanGuillermo 7.